

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 38 (2011)
Heft: 148

Artikel: Ailairme de d'ûe... mon tchaimbon : pièce jouée en mars 2011 par les Aidjolats
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1044808>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

► **AILAIRME DE DÛE... MON TCHAIMBON**

Pièce jouée en mars 2011 par les Aidjolats

Résumé d'lai piéce de théâtre

L'Milat ïn vrai Aidjolat, ainme lés boénnes tchôses de lai vie :boir' ïn còp,maingie ènne boénne goulèe. ïn djoué qu'èl était pus tchairgie que d'aivège, sai fanne (lai Susette) se voit oblidge d'aippelaie le médecïn (lo Bianc).

Aiprès auchcultâtion, lo Bianc conseiye en lai Susette de béyie tot c'que poérrait faire è piaïji à Milat. Dains son état, pus ran ne poérrait y fair' de mâ !

Susette se piaye en quaitre po euffie en son hanne tot c'qu'èl ainme, d'junqu'â môment laivouè qu'elle dait refusaie... L'Milat se sent mâ èt tchoit ! Ât-ce qu'èl ât moûe ?

Tot l'velaidge ât san dôs d'chu : lés végènes Madlon et Martine, lo tchaipu, lo P'tét, meinme lo tiurie sont tot r'virie !

C'ment ât-ce que tot çoli s'veut fini ?

Résumé de la pièce de théâtre

Milat un vrai Aidjolat, aime les bonnes choses de la vie, boire un verre, manger un bon morceau. Un jour qu'il était plus chargé que d'habitude, sa femme (la Susette) se voit contrainte d'appeler le médecin (lo Bianc).

Après auscultation, le Bianc conseille à Susette de donner à Milat tout ce qui lui ferait plaisir. Dans son état, plus rien ne peut lui faire de mal !

Susette se plie en quatre pour offrir à son homme tout ce qu'il aime, jusqu'au moment où elle doit refuser... Milat s'évanouit ! Est-il mort ?

Tout le village est bouleversé, les voisines Madlon et Martine, le menuisier, le P'tét, même le curé sont consternés !

Comment cela va-t-il finir ?

Quéques mots mâlaïgieres – Quelques mots difficiles

ïn égraie de djeurnie : un escalier de poulailler; *emmiedgeaie* : emmerdé; *étiéyatte de tyia* : tasse de thé de tilleul; *les aindgelats* : l'angélus; *lo çhioûchat* : le souffle; *ïn piais potât* : une bassine; *lo mâ di maïchia* : l'appendicite; *délirium trémens* : intoxication alcoolique (français); *luciline* : pétrole; *r'voiri* : guéri; *voïé* : cercueil; *aivisaiye* : idée; *tchaipu* : charpentier; *lés croûyes bésaingnes* : les sales boulots; *caçhaie* : écrasé; *faiviôle* : haricot; *lo tchvéche* : le couvercle; *dgenâtche* : sorcière; *â paiyis dés târpiés* : au pays des taupes (au cimetière); *tchaimpaie ded l'abnète* : jeter de l'eau bénite; *lai tchoiyre* : la chaire.